

О.Н. Емельянова

СТИЛИСТИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ

Как известно, одной из задач толкового словаря является отражение стилистического расслоения лексики языка. В настоящее время существует несколько способов, используемых авторами-составителями словарей для решения этой задачи. Что же это за способы?

Основное лексикографическое средство стилистической характеристики слов - специальные (стилистические) словарные пометы, которые есть во всех толковых словарях современного русского языка. Правда, набор этих помет у каждого словаря свой.

Так, например, «Толковый словарь русского языка» под ред. Д.Н. Ушакова - далее ТСУ - предлагает такую систему помет: 1. Пометы, указывающие на разновидности устной речи (*разг., простореч., фам., детск., вульг., арг., школн., обл.*); 2. Пометы, указывающие на разновидности письменной речи (*книжн., науч., тех., спец., газет., публиц., канц., офиц., поэт., нар.-поэт.*); 3. Пометы, устанавливающие историческую перспективу в словах современного языка (*нов., церк. — книжн., старин., устар.*); 4. Пометы к словам, обозначающим предметы и понятия чуждого быта (*истор., дореволюц., загр.*); 5. Стилистические пометы, указывающие на выразительные оттенки (экспрессию) слов (*бран., ирон., неодобрит., шутол., презрит., пренебр., укор., торж., ритор., эвф.*).

«Словарь русского языка» С.И. Ожегова - далее СО - выделяет следующие пометы, указывающие стилистическую характеристику слов: *книжн., высок., офиц., разг., прост., обл., презр., неодобр., пренебр., шутол., ирон., бран.*

«Словарь русского языка» АН СССР в 4-х т. под ред. А.М. Евгеньевой - далее МАС - к стилистическим относит: 1. Пометы, указывающие принадлежность слова к различным пластам лексики русского языка (*обл., прост., груб., прост.*); 2. Пометы, указывающие на стилистическую ограниченность употребления слов в литературном языке (*разг., книжн. офиц. и офиц.-дел., высок., trad.-поэт., народно-поэт.*); 3. Пометы, указывающие специальную область применения слова (*астр., бакт., бухг., геол., зоол. и др.*); 4. Пометы, указывающие эмоциональную окраску слова (*бран., ирон., шутол., пренебр., презр., неодобр., почтит.*); 5. Помету *устар.* к словам, выходящим из употребления в современном русском языке.

«Словарь русского литературного языка» АН СССР в 17-ти т. - далее БАС - сопровождает слова следующими стилистическими пометами: *разг., простореч., обл., устар., народно-поэт., шутол., ирон., бранно, устар. быт.*

При этом пометы одного плана в разных словарях могут отличаться. Например, стилистически возвышенные слова и значения в ТСУ имеют пометы *торж.* и *ритор.*, а в СО - помету *высок.*

Очень часто стилистические пометы при одном и том же слове (значении слова) не совпадают в разных словарях. Так, слово *амуниция* в ТСУ дается без каких-либо помет, в БАСе имеет помету *воен.*, в СО и МАСе характеризуется как *устарелое*. Слово *диспутировать* в СО и ТСУ имеет помету *книжн.*, в МАСе - *устар.*, а в БАСе помет не имеет.

Существующие несогласованность и непоследовательность в применении стилистических помет неоднократно отмечались лингвистами (В.П. Берков, Х. Касарес, К. Людвиг, Ф.П. Сороколетов, Л.П. Ступин, Ф.П. Филин, Л.В. Щерба, И.Л. Резниченко, Л.В. Бойко, О.А. Нестерова, Г.Ф. Кузьмина и др.). «Описание стилистического качества слова представлено практически во всех существующих словарях. Однако <...> это описание сравнительно с описанием других свойств лексических единиц до сих пор характеризуется существенно меньшей степенью обоснованности и упорядоченности» [1, с.1].

Другим средством стилистической характеристики лексики в словарях являются ремарки и различного рода комментарии, помещаемые перед толкованием слов. Например: **в царской России; в математике; в устном народном творчестве; в древне-русской литературе; в книжной речи и под.**

По мнению Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, такие комментарии правильнее было бы называть «несистемными», «оказиональными» пометами (см. об этом в [2]).

Однако не существует унификации и в употреблении таких ремарок и комментариев. Даже в пределах одного словаря стилистически однородная информация подается по-разному. Так, например, в СО для описания историзмов используются следующие исторические комментарии: **В царской России; в дореволюционной России; в России до революции; до революции и т.п.**

Еще одним способом стилистической характеристики лексики в словарях является само толкование. Так, слово **декабрист** в ТСУ и БАСе имеет помету *истор.*, а в СО помет не имеет, но толкуется как историзм: **Декабрист** - участник дворянского революционно-освободительного движения, завершившегося восстанием 14 декабря 1825 г.

Кроме того, в качестве средства указания на стилистические особенности разьясняемого слова нередко используются отсылочные определения. Например, лексема **откупщик** в СО толкуется как *владелец*

откупа. Следовательно, для полного понимания значения (в том числе и стилистического) данного слова необходимо обратиться к толкованию лексемы *откуп* (в России XIX в.: *монопольное исключительное право на взывание с населения каких-нибудь государственных доходов, предоставляемое частному лицу за денежный взнос с его стороны государству*).

Иногда в словарях при описании какого-либо слова используются сразу несколько способов стилистической характеристики. Так, лексема *цесаревич* в СО описывается следующим образом: *Цесаревич* (устар.). - В царской России, звание наследника престола. В данном случае используется как стилистическая помета (устар.), так и исторический комментарий (В царской России).

Всё это говорит об отсутствии единой, принятой всеми (или большинством) концепции лексикографического стилистического описания языка и необходимости дальнейшей разработки приёмов и способов распределения стилистической информации в пространстве словарной статьи. Без этого невозможно решить важнейшую задачу лексикографического описания языка - соответствия его реальному, живому употреблению.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бойко Л.В. Стилистическая ценность русского слова и ее отражение в словарях, АКД.-М., 1991.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Окказиональные пометы в «Словаре русского языка» С.И. Ожегова (К определению места безэквивалентной лексики в современном русском литературном языке) // Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного.- М.: изд-во МГУ, 1973. - С. 218-231.